

3:1 וַיֹּאמֶר בֶּן אָדָם - תִּמְצָא - אֲשֶׁר אֵת אָדָם - בֶּן אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר  
 u·iamr al·i bn - adm ath ashtr - thmtza akul akul ath -  
 and·he-is-saying to·me son-of human » which you-are-finding eat-you ! eat-you ! »

<sup>1</sup> . Moreover he said unto me, Son of man, eat that thou findest; eat this roll, and go speak unto the house of Israel.

וַיִּשְׂרָאֵל בֵּית - אֵל דְּבַר וְלָךְ הַזֹּאת הַמְגִלָּה :  
 e·mgle e·zath u·lk dbr al - bith ishral :  
 the·roll the·this and·go-you ! <sup>1</sup> speak-you ! to house-of Israel

3:2 וַאֲפֶתַח וַיִּשְׂרָאֵל הַזֹּאת הַמְגִלָּה אֵת :  
 u·aphthch ath - ph·i u·iakl·ni ath e·mgle e·zath :  
 and·I-am-opening » mouth-of·me and·he-is-<sup>c</sup>feeding·me » the·roll the·this

<sup>2</sup> So I opened my mouth, and he caused me to eat that roll.

3:3 וַיֹּאמֶר בֶּן אָדָם - בֶּטֶןְךָ תֹאכַל וּמֵעֵיךָ וַיֹּאמֶר  
 u·iamr al·i bn - adm btn·k thakl u·moi·k  
 and·he-is-saying to·me son-of human belly-of·you you-shall-<sup>c</sup>feed and·bowels-of·you

<sup>3</sup> And he said unto me, Son of man, cause thy belly to eat, and fill thy bowels with this roll that I give thee. Then did I eat [it]; and it was in my mouth as honey for sweetness.

וַאֲכַלְתִּי אֶלֶיךָ נָתַן אֲנִי אֲשֶׁר הַזֹּאת הַמְגִלָּה אֵת תִּמְלֵא  
 thmla ath e·mgle e·zath ashtr ani nthn ali·k u·akl·e  
 you-shall-<sup>m</sup>fill with the·roll the·this which I giving to·you and·I-am-eating

פּ : לְמִתּוֹךְ כְּדֶבֶשׁ בְּפִי וְתֵהִי  
 u·thei b·ph·i k·dbsh l·mthug : p  
 and·she-is-becoming in·mouth-of·me as·honey for·sweetness

3:4 וַיֹּאמֶר בֶּן אָדָם - לֵךְ אֵת - בָּא וְיִשְׂרָאֵל בֵּית - אֵל  
 u·iamr al·i bn - adm lk - ba al - bith ishral  
 and·he-is-saying to·me son-of human go-you ! come-you ! to house-of Israel

<sup>4</sup> And he said unto me, Son of man, go, get thee unto the house of Israel, and speak with my words unto them.

וְדַבַּרְתָּ בְּדִבְרֵי אֲלֵיהֶם :  
 u·dbrth b·dbr·i ali·em :  
 and·you-<sup>m</sup>speak in·words-of·me to·them

3:5 אֵל - שְׁלֹחַ אֶתְּךָ לְשׁוֹן וְכִבְדִּי שִׁפְהָ עֲמֻקִּי עִם - אֵל לֹא כִי  
 ki la al - om omqi shphe u·kdbdi lshun athe shluch al -  
 that not to people deep-ones-of lip and·ones-heavy-of tongue you being-sent to

<sup>5</sup> For thou [art] not sent to a people of a strange speech and of an hard language, [but] to the house of Israel;

בֵּית יִשְׂרָאֵל :  
 bith ishral :  
 house-of Israel

3:6 לֹא אֲשֶׁר לְשׁוֹן וְכִבְדִּי שִׁפְהָ עֲמֻקִּי רַבִּים עִם - אֵל לֹא  
 la al - omim rbim omqi shphe u·kdbdi lshun ashtr la -  
 not to peoples many-ones deep-ones-of lip and·ones-heavy-of tongue whom not

<sup>6</sup> Not to many people of a strange speech and of an hard language, whose words thou canst not understand. Surely, had I sent thee to them, they would have hearkened unto thee.

אֶלֶיךָ : יִשְׁמְעוּ הֵמָּה שְׁלַחְתִּיךָ אֲלֵיהֶם לֹא - אִם דְּבַרְיהֶם תִּשְׁמַע  
 thshmo dbri·em am - la ali·em shlchthi·k eme ishmo ali·k :  
 you-are-hearing words-of·them if not to·them I-sent·you they they-shall-listen to·you

3:7 אֵינֶם - כִּי אֶלֶיךָ לְשִׁמּוֹתָם לֹא יִשְׂרָאֵל וּבֵית  
 u·bith ishral la iabu l·shmo ali·k ki - ain·m  
 and·house-of Israel not they-are-willing to·to-listen-of to·you that there-is-no·them

<sup>7</sup> But the house of Israel will not hearken unto thee; for they will not hearken unto me: for all the house of Israel [are] impudent and hardhearted.

מִצְחָ - חֲזָקִי וְיִשְׂרָאֵל בֵּית - כָּל כִּי אֶלֶי לְשִׁמּוֹתָם אֲבִים  
 abim l·shmo al·i ki kl - bith ishral chzqi - mtzch  
 ones-willing to·to-listen-of to·me that all-of house-of Israel ones-unyielding-of forehead

וּקְשֵׁי לֵב - הֵמָּה :  
 u·qshi - lb eme :  
 and·ones-obstinate-of heart they

3:8 וְאֵת - פְּנֵיהֶם לְעִמָּתָם חֲזָקִים פָּנֶיךָ - אֵת נְתַתִּי הִנֵּה  
 ene nththi ath - phni·k chzqim l·omth phni·em u·ath -  
 behold ! I-give » faces-of·you steadfast-ones to·correspond-with faces-of·them and·»

<sup>8</sup> Behold, I have made thy face strong against their faces, and thy forehead strong against their foreheads.

מִצְחָךְ חֲזָק לְעִמָּתָם מִצְחָם :  
 mtzch·k chzq l·omth mtzch·m :  
 forehead-of·you unyielding to·correspond-with forehead-of·them

3:9 וְלֹא אֹתָם תִּירָא - לֹא מִצְחָךְ נְתַתִּי מִצֶּר חֲזָק בְּשִׁמְרִי  
 k·shmir chzq m·tzt nththi mtzch·k la - thira auth·m u·la -  
 as·corundum unyielding from·rock I-give forehead-of·you not you-shall-fear »·them and·not

<sup>9</sup> As an adamant harder than flint have I made thy forehead: fear them not, neither be dismayed at their looks, though they [be] a rebellious house.

פּ : הֵמָּה מְרִי - בֵּית כִּי מִפְּנֵיהֶם תַּחַת  
 thchth m·phni·em ki bith - mri eme : p  
 you-shall-be-dismayed from·faces-of·them that house-of rebellion they

3:10 וַיֹּאמֶר בֶּן אָדָם - כָּל - דְּבַרְיָךְ אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֶלֶיךָ  
 u·iamr al·i bn - adm ath - kl - dbr·i ashtr adbr ali·k  
 and·he-is-saying to·me son-of human » all-of words-of·me which I-am-<sup>m</sup>speaking to·you

<sup>10</sup> Moreover he said unto me, Son of man, all my words that I shall speak

קח בלבבך ובאזניך שָׁמַע :  
 qch b·lbb·k u·b·azni·k shmo :  
 take-you ! in·heart-of·you and·in·ears-of·you hear-you !

unto thee receive in thine heart, and hear with thine ears.

3:11 וְלֵךְ בֹּא הַגּוּלָה - אֵל בְּנֵי - עַמְּךָ וְדַבַּרְתָּ  
 u·lk ba al - e·gule al - bni om·k u·dbrth  
 and·go-you ! come-you ! to the·deportation to sons-of people-of·you and·you-<sup>m</sup>·speak

11 And go, get thee to them of the captivity, unto the children of thy people, and speak unto them, and tell them, Thus saith the Lord GOD; whether they will hear, or whether they will forbear.

וְאֵלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם - יִשְׁמְעוּ - וְאִם -  
 ali·em u·amrth ali·em ke amr adni ieue am - ishmou u·am -  
 to·them and·you-say to·them thus he-says my-Lord Yahweh if they-are-listening and·if

12 Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, [saying], Blessed [be] the glory of the LORD from his place.

יִחְדְּלוּ :  
 ichdlu :  
 they-are-forbearing

3:12 וְתִשְׁאֵנִי רוּחַ וְאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רֹעַשׁ גָּדוֹל  
 u·thsha·ni ruch u·ashmo achr·i gul rosh gdul  
 and·she-is-lifting·me spirit and·I-am-hearing behind·me sound-of quaking great

12 Then the spirit took me up, and I heard behind me a voice of a great rushing, [saying], Blessed [be] the glory of the LORD from his place.

בְּרוּךְ כְּבוֹד - יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ :  
 bruk kbud - ieue m·mqum·u :  
 being-blessed glory-of Yahweh from·place<sup>ri</sup>-of·him

13 [I heard] also the noise of the wings of the living creatures that touched one another, and the noise of the wheels over against them, and a noise of a great rushing.

3:13 וְקוֹל אַחוּתָהּ - אֵל אִשָּׁה מְשִׁיכוֹת הַחַיּוֹת כַּנְּפֵי וְקוֹל  
 u·gul knphi e·chiuth mshiquth ashe al - achuth·e u·gul  
 and·sound-of wings-of the·animals ones-kissing each<sup>(f)</sup> to other<sup>(f)</sup>-of·her and·sound-of

וְגִדְלוֹ רֹעַשׁ וְקוֹל לְעִמָּתָם הָאוֹפְנִים :  
 e·auphnm l·omth·m u·gul rosh gdul :  
 the·wheels to·with·them and·sound-of quaking great

14 So the spirit lifted me up, and took me away, and I went in bitterness, in the heat of my spirit; but the hand of the LORD was strong upon me.

3:14 וְרוּחַ נִשְׂאָתַנִּי וְנִתְקַחְתִּי מֵר וְאֶלַּךְ בַּחֲמַת מֵר  
 u·ruch nshath·ni u·thqch·ni u·alk mr b·chmth  
 and·spirit she-lifts-up·me and·she-is-taking·me and·I-am-going bitter in·fury-of

רוּחִי וְיַד יְהוָה - עָלַי חֲזָקָה עָלֵי :  
 ruch·i u·id - ieue ol·i chzqe :  
 spirit-of·me and·hand-of Yahweh on·me unyielding

15 Then I came to them of the captivity at Telabib, that dwelt by the river of Chebar, and I sat where they sat, and remained there astonished among them seven days.

3:15 וְאָבִיא וְנָהַר - אֵל הַיְשֻׁבִים תֵּל-אַבִּיב הַגּוּלָה - אֵל  
 u·abua al - ner - kbr e·ishbim thl·abib e·gule  
 and·I-am-coming to the·deportation Tel-Abib the·ones-dwelling to stream-of Chebar

יָמִים שִׁבְעַת שָׁם וְאֶשְׁב שָׁם יוֹשְׁבֵי הַמָּה וְאֶשְׁב וְאֲשֶׁר  
 imim shboth shm u·ashb shm iushbim eme u·ashb  
 and·which and·I-am-sitting they ones-dwelling there and·I-am-dwelling there seven-of days

מִשְׁמִים בְּתוֹכָם :  
 mshnim b·thuk·m :  
<sup>c</sup>being-desolated in·midst-of·them

3:16 וְנִהְיֶה נִהְיֶה - דְּבַר אֵלֵי יְהוָה - וְנִהְיֶה פַּ יָּמִים שִׁבְעַת מִקְצֵה  
 u·iei u·iei dbr - ieue al·i u·iei imim p shboth m·qtze  
 and·he-is-becoming and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me

16 . And it came to pass at the end of seven days, that the word of the LORD came unto me, saying,

לֵאמֹר :  
 l·amr :  
 to·to-say-of

3:17 בֶּן - אָדָם צֹפֵה לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דְבַר  
 bn - adm tzphe nththi·k l·bith ishral u·shmoth m·ph·i dbr  
 son-of human man-watching I-gave·you to·house-of Israel and·you-hear from·mouth-of·me word

17 Son of man, I have made thee a watchman unto the house of Israel: therefore hear the word at my mouth, and give them warning from me.

וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי :  
 u·ezerth auth·m mm·ni :  
 and·you-<sup>c</sup>warn »·them from·me

3:18 בְּאָמְרִי לְרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתּוּ וְלֹא  
 b·amr·i l·rsho muth thmuth u·la ezerth·u u·la  
 in·to-say-of·me to·<sup>the</sup>·wicked-one to·die you-shall-die and·not you-<sup>c</sup>warn·him and·not

18 When I say unto the wicked, Thou shalt surely die; and thou givest him not warning, nor speakest to warn the wicked from his wicked way, to save his life; the same wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

דְּבַרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדְּרָכּוֹ הֲרָשָׁע לְחַיֵּיתוֹ  
 dbrth l·ezeir rsho m·drk·u e·rshoe l·chith·u  
 you-<sup>m</sup>·speak to·to-<sup>c</sup>warn-of wicked-one from·way-of·him the·wicked to·to-<sup>m</sup>keep-alive-of·him he

רָשָׁע בְּעוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֶבְקֶשׁ :  
 rsho b·oun·u imuth u·dm·u m·id·k abgsh :  
 wicked-one in·depravity-of·him he-shall-die and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall-<sup>m</sup>seek

3:19 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתָּ - וְלֹא שָׁב - מִרְשָׁעוֹ  
 u·athe ki - ezerth rsho u·la - shb m·rsho·u  
 and·you that you-<sup>c</sup>warn wicked-one and·not he-turns-back from·wickedness-of·him

וּמִדֶּרֶכּוֹ וּמִדֶּרֶשָׁה הָרְשָׁעָה הוּא בְּעֵוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה אַתְּ - נַפְשֶׁךָ  
 u·m·drk·u e·rshoe eua b·oun·u imuth u·athe ath - nphsh·k  
 and·from·way-of·him the·wicked he in·depravity-of·him he-shall-die and·you > soul-of·you

הַצִּלְתָּ : ס  
 etzltth : s  
 you-<sup>c</sup>rescue

3:20 וּבָשׁוּב וּצְדִיק מִצְדִּיקוֹ וְעָשָׂה עוֹל  
 u·b·shub tzdiq m·tzdq·u u·oshe oul  
 and·in·to·turn-back-of righteous-one from·righteousness-of·him and·he·does iniquity

וְנָתַתִּי מִכְשׁוֹל לְפָנָיו יָמוּת הוּא כִּי לֹא הִזְהַרְתּוֹ  
 u·nththi mkshul l·phni·u eua imuth ki la ezerth·u  
 and·I·give stumbling-block to·faces-of·him he he-shall-die that not you-<sup>c</sup>warn·him

בְּחַטָּאתוֹ יָמוּת וְלֹא תִזְכְּרֶנּוּ צְדִיקוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה  
 b·chtath·u imuth u·la thzkrn tzdqth·u ashr oshe  
 in·sin-of·him he-shall-die and·not they-shall-be-remembered righteousnesses-of·him which he-did

וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֶבְקֹשׁ :  
 u·dm·u m·id·k abqsh :  
 and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall-<sup>m</sup>seek

3:21 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ וְצְדִיק לְבַלְתִּי חַטָּא צְדִיק וְהוּא לֹא -  
 u·athe ki ezerth·u tzdiq l·blthi chta tzdiq u·eua la -  
 and·you that you-<sup>c</sup>warn·him righteous-one to·so-as-not to·sin-of righteous-one and·he not

חַטָּא חִיו יְחִיָּה כִּי נִזְהַר וְאַתָּה אַתְּ - נַפְשֶׁךָ הַצִּלְתָּ : ס  
 chta chiu ichie ki nzer u·athe ath - nphsh·k etzltth : s  
 he-sins to-live he-shall-live that he-was-warned and·you > soul-of·you you-<sup>c</sup>rescue

3:22 וְתֵהִי קוֹם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה - יָד יְהוָה שָׁם עָלַי  
 u·thei qum al·i u·iamr yehueh - yehueh shm ol·i  
 and·she-is-becoming on·me there hand-of Yahweh and·he-is-saying to·me rise-you !

צֵא אֶתְּךָ אֶל הַבְּקָעָה - וְשָׁם אֶדְבַר וְאֶתְּךָ אֶתְּךָ :  
 tza ath·k al - e·bqoe u·shm adbr ath·k :  
 go-forth-you ! to the·valley and·there I-shall-<sup>m</sup>speak with·you

3:23 וְאָקוּם וְיָהִי - כְּבוֹד שָׁם - וְיִהְיֶה הַבְּקָעָה - אֶל וְיִהְיֶה  
 u·aqum yehueh - kbud shm - yehueh al - e·bqoe u·ene  
 and·I-am-rising and·I-am-going-forth to the·valley and·behold ! there glory-of Yahweh

עָמַד עָלַי פָּנַי - עַל וְנָפַל כְּבָר - נָהַר - עַל רְאִיתִי אֲשֶׁר כְּכֹבוֹד עָמַד  
 omd ol·i phn·i ol - phn·i u·aphl - kbr ol - ner ashr raithi ol - ner  
 standing as·the·glory which I-saw on stream-of Chebar and·I-am-falling on faces-of·me

3:24 וַתְּבֹא וַיִּדְבַר רִגְלִי - עָלַי וַתֵּעַמְדֵנִי רוּחַ כִּי -  
 u·thba u·idbr ol - rgl·i ol - rgl·i u·thba  
 and·she-is-coming in·me spirit and·she-is-<sup>c</sup>standing·me on feet-of·me and·he-is-<sup>m</sup>speaking

אֵתִי וַיֹּאמֶר אֵלַי בֵּיתְךָ בְּתוֹךְ הַבַּיִתְךָ אֶתְּךָ :  
 ath·i u·iamr al·i ba esgr b·thuk bith·k :  
 with·me and·he-is-saying to·me come-you ! be-locked-you ! in·midst-of house-of·you

3:25 וְאַתָּה בֶן אָדָם - הִנֵּה נָתְנוּ עֲבוֹתִים עָלֶיךָ וְאֶסְרוּךָ בָּהֶם וְלֹא  
 u·athe bn - adm ene nthnu oli·k obuthim u·asru·k b·em u·la  
 and·you son-of human behold ! they-give on·you ropes and·they-bind·you in·them and·not

תֵּצֵא בְּתוֹכָם :  
 thtza b·thuk·m :  
 you-shall-go-forth in·midst-of·them

3:26 וְלִשְׁנֶךָ וְאֶתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ וְלֹא -  
 u·lshun·k adbiq al - chk·k u·nalmtth u·la -  
 and·tongue-of·you I-shall-cause-to-clang to palate-of·you and·you-are-<sup>m</sup>mute and·not

תֵּהִי לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ בֵּיתְךָ כִּי מְרִי הֵמָּה :  
 theie l·em l·aish mukich ki bith mri eme :  
 you-shall-become to·them to·man one-<sup>c</sup>correcting that house-of rebellion they

3:27 וַיְדַבֵּר אֵתְּךָ אֶתְּךָ אֶתְּךָ וְאֶתְּךָ אֶתְּךָ :  
 u·b·dbr·i ath·k apthch ath - phi·k u·amrth ali·em ke  
 and·in·to·speak-of·me with·you I-shall-open > mouth-of·you and·you-say to·them thus

19 Yet if thou warn the wicked, and he turn not from his wickedness, nor from his wicked way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

20 Again, When a righteous [man] doth turn from his righteousness, and commit iniquity, and I lay a stumblingblock before him, he shall die: because thou hast not given him warning, he shall die in his sin, and his righteousness which he hath done shall not be remembered; but his blood will I require at thine hand.

21 Nevertheless if thou warn the righteous [man], that the righteous sin not, and he doth not sin, he shall surely live, because he is warned; also thou hast delivered thy soul.

22 . And the hand of the LORD was there upon me; and he said unto me, Arise, go forth into the plain, and I will there talk with thee.

23 Then I arose, and went forth into the plain: and, behold, the glory of the LORD stood there, as the glory which I saw by the river of Chebar: and I fell on my face.

24 Then the spirit entered into me, and set me upon my feet, and spake with me, and said unto me, Go, shut thyself within thine house.

25 But thou, O son of man, behold, they shall put bands upon thee, and shall bind thee with them, and thou shalt not go out among them:

26 And I will make thy tongue cleave to the roof of thy mouth, that thou shalt be dumb, and shalt not be to them a reprover: for they [are] a rebellious house.

27 But when I speak with thee, I will open thy mouth, and thou shalt say unto

אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוָה	הַשְׁמַע	יִשְׁמַע	וְהַחֲדַל	יִחַדֵּל	כִּי
amr	adni	ieue	e.shmo	ishmo	u.e.chdl	ichdl	ki
he-says	my-Lord	Yahweh	the.one-hearing	he-shall-hear	and.the.forbearer	he-shall-forbear	that

  

בַּיִת	מְרִי	סָהֶם :
bith	mri	eme : s
house-of	rebellion	they

them, Thus saith the Lord GOD; He that heareth, let him hear; and he that forbeareth, let him forbear: for they [are] a rebellious house.